

**Latin**  
**Higher level**  
**Paper 1**

Monday 4 May 2015 (afternoon)

Candidate session number

1 hour 30 minutes

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Instructions to candidates**

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Translate text 1 or text 2 in the boxes provided. Each text is worth **[175 marks]**.
- The use of dictionaries is permitted for this paper.
- The maximum mark for this examination paper is **[175 marks]**.



Translate text 1 or text 2.

Translate into English the section of the text indicated between the asterisks. A translation of the rest of the text appears on the facing page.

### Text 1

**Cicero complains that an election law proposed by P Rullus excludes absent candidates in order to debar Pompey from candidacy.**

Cn. Pompeius excipitur, ne cum P. Rullo – taceo de ceteris – xvir fieri possit.

- \* praesentem enim profiteri iubet, quod nulla alia in lege umquam fuit ne in eis quidem magistratibus quorum certus ordo est, ne, si accepta lex esset, illum sibi conlegam ascriberetis custodem ac vindicem cupiditatum. hic, quoniam video vos hominis dignitate et contumelia
- 5 legis esse commotos, renovabo illud quod initio dixi, regnum comparari, libertatem vestram hac lege funditus tolli. an vos aliter existimabatis? cum ad omnia vestra pauci homines cupiditatis oculos adiecissent, non eos in primis id acturos ut ex omni custodia vestrae libertatis, ex omni potestate, curatione, patrocinio vestrorum commodorum Cn. Pompeius depelleretur? viderunt et vident, si per imprudentiam vestram, neglegentiam meam legem incognitam acceperitis, fore
- 10 uti postea cognitis insidiis, cum xviros\* creetis, tum vitiis omnibus et sceleribus legis Cn. Pompei praesidium opponendum putetis. \*

et hoc parvum argumentum vobis erit, a certis hominibus dominationem potestatemque omnium rerum quaeri, cum videatis eum quem custodem vestrae libertatis fore videant expertem fieri dignitatis?

Cicero, *De Lege Agraria Contra Rullum* 2.24–25

---

\* xvir, i: decemvir (a member of a board of 10 magistrates)





## Text 2

**Calliope describes Sicily and the bondage of Typhoeus, the giant who was subdued by Jupiter and buried under the island.**

Musa refert: “dedimus summam certaminis uni.  
surgit et inmissos hedera conlecta capillos

- \* Calliope<sup>1</sup> querulas praetemptat pollice chordas  
340 atque haec percussis subiungit carmina nervis:  
'prima Ceres<sup>2</sup> unco glaebam dimovit aratro,  
prima dedit fruges alimentaue mitia terris,  
prima dedit leges: Cereris sunt omnia munus.  
illa canenda mihi est. utinam modo dicere possem  
345 carmina digna dea: certe dea carmine digna est.  
vasta giganteis ingesta est insula membris  
Trinacris<sup>3</sup> et magnis subiectum molibus urget  
aetherias ausum sperare Typhoea<sup>4</sup> sedes.  
nititur ille quidem pugnatque resurgere saepe,  
350 dextra sed Ausonio<sup>5</sup> manus est subiecta Peloro<sup>6</sup>,  
laeva, Pachyne<sup>7</sup>, tibi, Lilybaeo<sup>8</sup> crura premuntur,  
degravat Aetna<sup>9</sup> caput, sub qua resupinus harenas  
eiecat flammamque ferox vomit ore Typhoeus.  
saepe remoliri luctatur pondera terrae  
355 oppidaque et magnos devolvere corpore montes.  
inde tremit tellus, et rex pavet ipse silentum,  
ne pateat latoque solum retegatur hiatu \*

inmissusque dies trepidantes terreat umbras.

Ovid, *Metamorphoses* 5.337–358

<sup>1</sup> Calliope, opes: Calliope (the muse of epic poetry)

<sup>2</sup> Ceres, eris: Ceres (the goddess of agriculture)

<sup>3</sup> Trinacris, idis (adj): of Trinacria (*ie* Sicily)

<sup>4</sup> Typhoeus, eos (acc ea): Typhoeus (a giant struck by lightning and buried under Mount Etna)

<sup>5</sup> Ausonius, a, um: Ausonian (belonging to lower Italy, Italian)

<sup>6</sup> Pelorus, i: Pelorus (a promontory on the north-eastern coast of Sicily)

<sup>7</sup> Pachynum, i (voc e): Pachynum (the south-eastern promontory of Sicily)

<sup>8</sup> Lilybaeum, i: Lilybaeum (a promontory on the southern coast of Sicily)

<sup>9</sup> Aetna, ae: Mount Etna (in Sicily)





Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



08EP06

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



08EP07

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



08EP08